

## SUMMARY

**Translating An E-Book Entitled Operataing System Concepts Ninth Edition On Chapter 7**, Lala Novitasari, F31170911, 23 Pages, Language, Communication and Tourism Department, Politeknik Negeri Jember, Alfi Hidayatu Miqawati, S.Pd., M.Pd. (Supervisor).

This final project entitles “Translating an E-Book Entitled Operataing System Concepts Ninth Edition”. Based on the preliminary study, this final project was made because students at IT Department Politeknik Negeri Jember need the e-book Operating System Concepts Ninth Edition was translated from English into Bahasa Indonesia.

In finishing the final project, the writer used translation process by Nida and Taber (1982); analysis, transferring, and restructuring. In analysis, the writer read the text then analyzed the content of source language. In transferring , the writer translated the text, but it was still in the writer’s mind and the writer used techniques by Molina and Albir (2002) for examples; borrowing, literal translation, and transposition to translate the text. In restructuring, the writer started to write down the results in transferring process and asked the experts to review and proofread the translation result.

In making the translation product, the writer faced problems, such as the writer was difficult to analyze the contents of the text, the meaning of long sentences, and the appropriate techniques used. To solve the problems, the writer learned grammar to analyse the text, reread the long sentences to understand the meaning of the text, and asked the experts to proofread the results of the translation product. So, the writer got a lot of benefits, such as getting new knowledge of the grammatical stucture, appropriate translating techniques, and new vocabulary.

Finally, the writer finished translating the e-book entitled Operataing System Concepts Ninth Edition on Chapter 7 from English into Bahasa Indonesia in .pdf format as her final project. The translating product was given to users, especially the students of IT Department Politeknik Negeri Jember for learning process.